

NOTES PER AL PROFESSORAT

4A. En la meva situació

Amb aquesta activitat, l'alumnat...

- serà conscient de les dificultats a què s'han d'enfrontar els estudiants nous;
- identificarà aquestes dificultats;
- reflexionarà sobre el fet que adaptar-se a viure en un nou país no només implica aprendre'n la llengua;
- conversarà sobre el fet que sovint no ens adonem de tot el que comporta per als infants o adolescents traslladar-se a un altre país.

TEMPS
ESTIMAT

40 MIN

Com utilitzar aquest material

FASE 1	<ul style="list-style-type: none"> · Pregunta als estudiants sobre les seves experiències en altres països. · Pregunta'ls també com s'han sentit en situacions en què no s'han pogut comunicar perquè no parlaven la llengua o no estaven familiaritzats amb la cultura del lloc on eren. 	5'
FASE 2	<ul style="list-style-type: none"> · Demana als alumnes que, en grups, facin una pluja d'idees i intentin identificar què trobarien a faltar (o han trobat a faltar, en cas que algun alumne ja hagi passat per aquesta experiència) si comencessin una nova vida en un altre país (apartat 1 del quadre). · Demana'ls que facin una llista a partir de la pluja d'idees. 	10'
FASE 3	<ul style="list-style-type: none"> · Demana als grups que parlin entre ells i que identifiquin a què els costaria més adaptar-se si (o quan, en cas que l'alumne ja hagi passat per aquesta experiència) comencessin una nova vida en un altre país (apartat 2 del quadre). · Demana'ls que en facin una llista. 	10'
FASE 4	<ul style="list-style-type: none"> · Anima els estudiants a imaginar una metàfora, imatge o exemple que il·lustri com se sentirien si comencessin de zero en una escola nova sense parlar la llengua ni tenir-hi amigats (apartat 3 del quadre). · Escribeu les respostes a la pissarra. 	5'
FASE 5	<ul style="list-style-type: none"> · Compareu totes les llistes i escriviu les respostes a la pissarra. · Fes que els grups preparin un cartell amb les tres llistes que han elaborat. · Reflexioneu conjuntament sobre els aspectes que canvien quan algú s'instal·la en un altre país. Pots preguntar-los com se sentirien si es trobessin en el lloc d'aquests joves. 	10'

Suggeriments per a la preparació de l'activitat

- Busca exemples de xoc cultural en llibres, pel·lícules o sèries com per exemple, *Spanglish*, *Gran Torino*, *My Big Fat Wedding*, etc.
- Com a preparació prèvia, demana als alumnes que reflexionin sobre les seves experiències de viatge.
- Llegeix el capítol 5 del manual *Inclusió diversitat i comunicació entre cultures* disponible al web <https://webs.uab.cat/eylbid/manual-docents>, per obtenir més informació sobre la intermediació lingüística per part de menors i com se senten els infants i joves que fan d'intermediaris.

CONSELLS I IDEES PER GUIAR EL DEBAT

1. Si et traslladessis a viure a un altre país, què creus que és el que trobaries més a faltar/el que t'agradaria més conèixer?

- Els amics
- La família (cosins, avis, etc.)
- La meva escola
- La meva ciutat o poble
- El meu barri

2. A què creus que et costaria més/menys adaptar-te?

- Fer nous amics
- Començar de zero en una nova escola
- Aprendre una nova llengua
- El clima
- La gastronomia

3. Si poguessis triar una metàfora, una imatge o un exemple per descriure l'experiència de començar en una escola nova, sense conèixer la llengua ni tenir amics, quina seria?

4A. En la meva situació

«Quan algú es trasllada a viure a un altre país, no només ha d'aprendre una nova llengua, sinó que també ha de conèixer una nova cultura. Els joves traductors han de viure aquesta experiència alhora que fan de mediadors lingüístics i culturals per als seus familiars i amics. I, sovint, no és gens fàcil assumir-ho tot».

«Què faries si et trobessis en la meva situació?»

